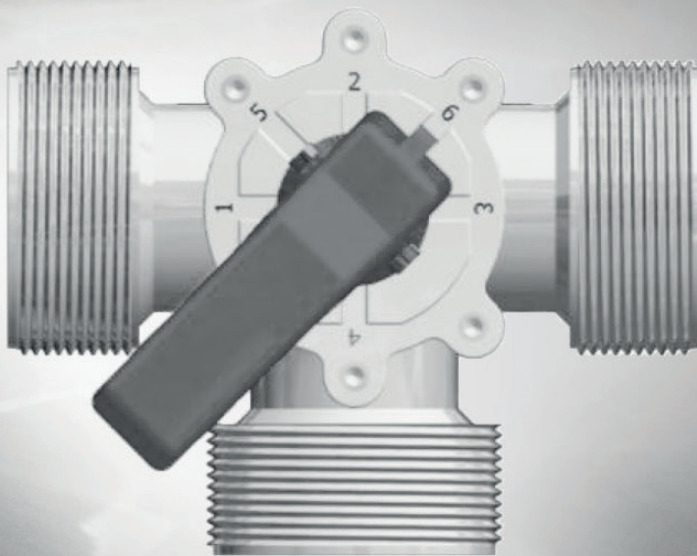




BypassSet

universal

- 2x Vanne à 3 voies
- 2x 3 - Wege - Hahn
- 2x 3 - wegwraan
- 2x 3 Way Valve
- 2x Válvula de 3 vías
- 2x Valvola a 3 vie





Contenu / Inhalt / Inhoud / Contents / Contenido / Contenuto



F Contenu :

- 2 x vanne à 3 voies - 3x filetage intérieur (femelle) 1½", 3x filetage extérieur (mâle) 2"
- 6 x embout universel 38-32 mm
- 6 x collier de serrage 38-32 mm
- Rouleau de téflon

DE Inhalt:

- 2 Stück 3-Wege-Hahn (3x 1½" Innengewinde, 3x 2" Außengewinde)
- 6 Stück Universal-Tülle 38-32 mm
- 6 Stück Schlauchklemmen 38-32 mm
- Teflonband

NL Inhoud:

- 2 stuks 3-wegkraan - 3 x 1½" binnendraad, 3x 2" buitendraad
- 6 stuks universele aansluitstukken 38-32 mm
- 6 stuks slangklemmen 38-32 mm
- Teflon-tape

GB Contents:

- 2 x 3-way valve - 3x 1½" internal thread, 3x 2" external thread
- 6 x universal spouts 38-32 mm
- 6 x hose clips 38-32 mm
- Teflon tape

E Contenido:

- 2 unidades de válvula de 3 vías - 3 roscas interiores de 1½", 3 roscas exteriores de 2"
- 6 unidades de boquilla universal de 38-32 mm
- 6 unidades de abrazaderas de manguera de 38-32 mm
- Cinta de teflón

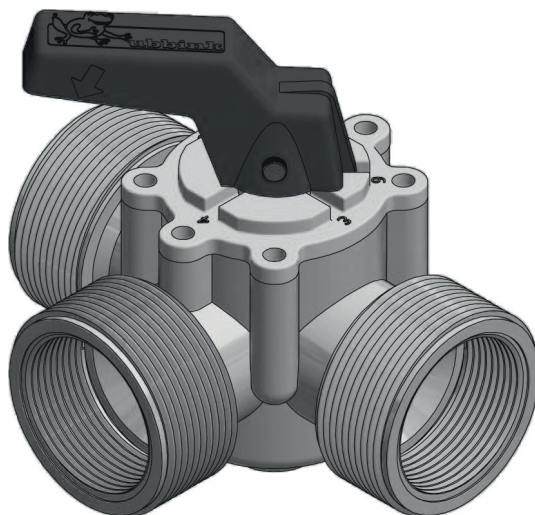
I Contenuto:

- 2 valvole a 3 vie - 3x filettature interna da 1½" 3x filettatura esterna 2"
- 6 boccole universali da 38-32 mm
- 6 morsetti per tubi flessibili da 38-32 mm
- Nastro in teflon





**Réglages de la vanne à 3 voies / Einstellungen des 3-Wege-Ventiles /
Instellingen van de 3-wegklep / Settings of the 3 Way Valve /
Ajustes de la válvula de 3 vías / Regolazione della valvola a 3 vie**

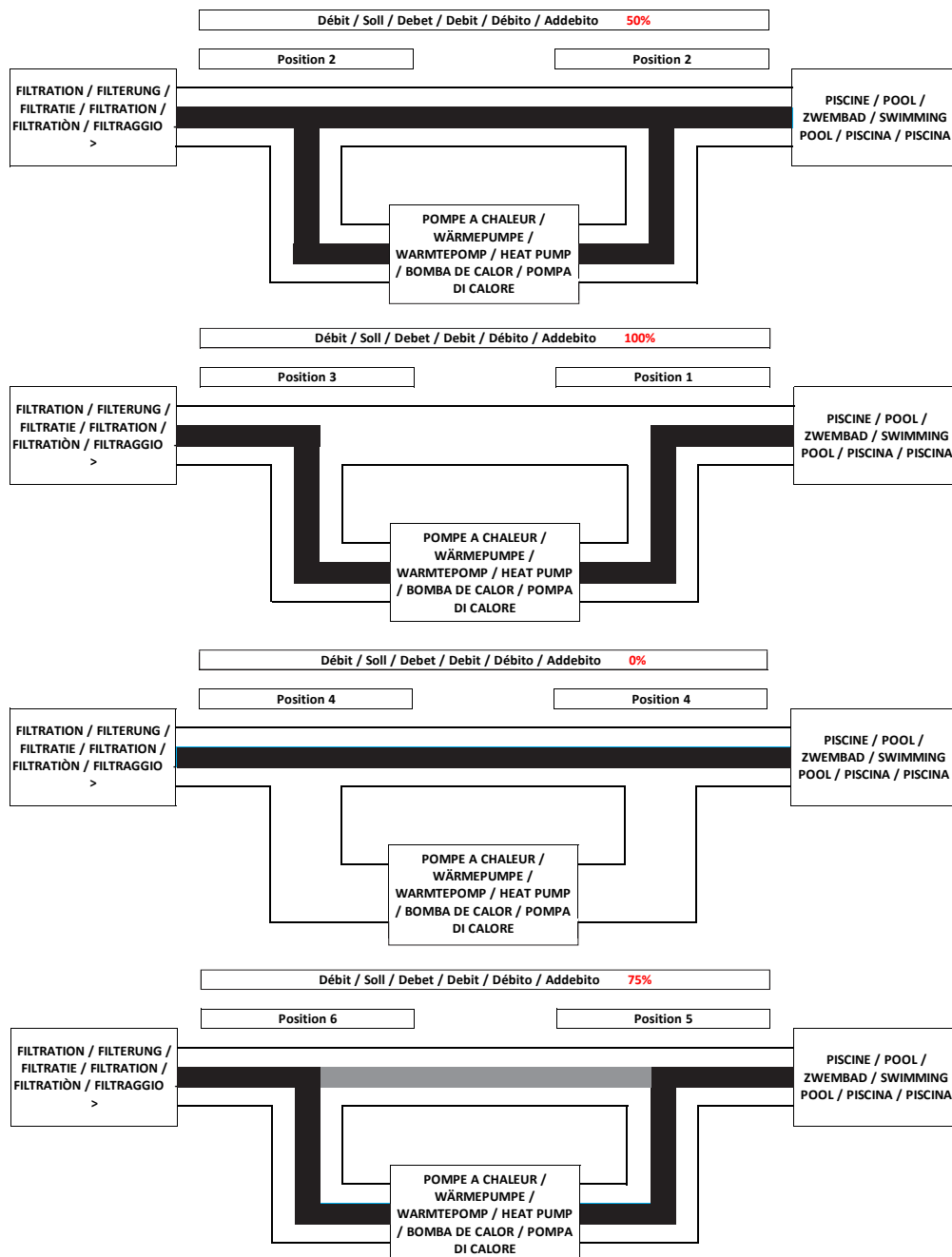


- F** Pousser la poignée bleue vers le bas et sélectionner la position souhaitée
- DE** Den blauen Griff herunter drücken und die gewünschte Position wählen
- NL** Druk op de blauwe hendel en kies de gewenste stand
- GB** Press the blue handle down as arrow shows and turn to the position you need
- E** Presionar la palanca azul hacia abajo y girarla hasta la posición deseada
- I** Abbassare la leva blu e selezionare la posizione desiderata





Les positions de la vanne à 3 voies / Die Positionen des 3-Wege-Ventiles De standen van de 3-wegklep / Positions of the 3 Way Valve Las posiciones de la válvula de 3 vías / Posizioni della valvola a 3 vie





- F**
1. Lorsque la poignée se trouve en position 1, la sortie au niveau de la position 1 est fermée, les sorties au niveau des positions 3 et 4 sont ouvertes
 2. Lorsque la poignée se trouve en position 5, la sortie au niveau de la position 1 est ouverte, les sorties au niveau des positions 3 et 4 sont ouvertes
 3. Lorsque la poignée est en position 2, les sorties 1, 3 et 4 sont ouvertes
 4. Lorsque la poignée se trouve en position 6, la sortie 3 est semi-ouverte, les sorties 1 et 4 sont ouvertes
 5. Lorsque la poignée se trouve en position 3, la sortie au niveau de la position 3 est fermée, les sorties au niveau des positions 1 et 4 sont ouvertes
 6. Lorsque la poignée se trouve en position 4, la sortie au niveau de la position 4 est fermée, les sorties au niveau des positions 1 et 3 sont ouvertes

- DE**
1. Wenn der Griff in Position 1 ist, ist der Ausgang zu Position 1 geschlossen, die Ausgänge zu Position 3 und 4 sind offen
 2. Wenn der Griff in Position 5 ist, ist der Ausgang zu Position 1 halb offen, die Ausgänge zu Position 3 und 4 sind offen
 3. Wenn der Griff in Position 2 ist, sind die Ausgänge 1, 3 und 4 offen
 4. Wenn der Griff in Position 6 ist, ist der Ausgang 3 halb offen, die Ausgänge 1 und 4 sind offen
 5. Wenn der Griff in Position 3 ist, ist der Ausgang zu Position 3 geschlossen, die Ausgänge zu Position 1 und 4 sind offen
 6. Wenn der Griff in Position 4 ist, ist der Ausgang zu Position 4 geschlossen, die Ausgänge zu Position 1 und 3 sind offen

- NL**
1. Wanneer de hendel in stand 1 staat, is de uitgang naar stand 1 afgesloten en staan de uitgangen naar stand 3 en 4 open
 2. Wanneer de hendel in stand 5 staat, is de uitgang naar stand 1 halfopen en staan de uitgangen naar stand 3 en 4 open
 3. Wanneer de hendel in stand 2 staat, zijn de uitgangen 1, 3 en 4 open
 4. Wanneer de hendel in stand 6 staat, is uitgang 3 halfopen en staan de uitgangen 1 en 4 open
 5. Wanneer de hendel in stand 3 staat, is de uitgang naar stand 3 afgesloten en staan de uitgangen naar stand 1 en 4 open
 6. Wanneer de hendel in stand 4 staat, is de uitgang naar stand 4 afgesloten en staan de uitgangen naar stand 1 en 3 open

- GB**
1. When the handle in position 1, the outlet close to position 1 is close, outlets close position 3 and 4 are open
 2. When the handle in position 5, the outlet close to position 1 is half open, outlets close position 3 and 4 are open.
 3. When the handle in position 2, the outlets close to position 1, 3 and 4 all are open
 4. When the handle in position 6, the outlet close to position 3 is half open, outlets close position 1 and 4 are open
 5. When the handle in position 3, the outlet close to position 3 is close, outlets close position 1 and 4 are open.
 6. When the handle in position 4, the outlet close to position 4 is close, outlets close position 1 and 3 are open.

- E**
1. Si la palanca se encuentra en la posición 1, la salida correspondiente a la posición 1 está cerrada, las salidas correspondientes a las posiciones 3 y 4 están abiertas
 2. Si la palanca se encuentra en la posición 5, la salida correspondiente a la posición 1 está medio abierta, las salidas correspondientes a las posiciones 3 y 4 están abiertas
 3. Si la palanca se encuentra en la posición 2, las salidas 1, 3 y 4 están abiertas
 4. Si la palanca se encuentra en la posición 6, la salida 3 está medio abierta, las salidas 1 y 4 están abiertas
 5. Si la palanca se encuentra en la posición 3, la salida correspondiente a la posición 3 está cerrada, las salidas correspondientes a las posiciones 1 y 4 están abiertas
 6. Si la palanca se encuentra en la posición 4, la salida correspondiente a la posición 4 está cerrada, las salidas correspondientes a las posiciones 1 y 3 están abiertas

- I**
1. Se la leva si trova in posizione 1, l'uscita relativa alla posizione 1 è chiusa, le uscite delle posizioni 3 e 4 sono aperte
 2. Se la leva si trova in posizione 5, l'uscita per la posizione 1 è aperta per metà, le uscite delle posizioni 3 e 4 sono aperte
 3. Se la leva si trova in posizione 2, le uscite 1, 3 e 4 sono aperte
 4. Se la leva si trova in posizione 6, l'uscita 3 è aperta per metà, le uscite 1 e 4 sono aperte
 5. Se la leva si trova in posizione 3, l'uscita relativa alla posizione 3 è chiusa, le uscite delle posizioni 1 e 4 sono aperte
 6. Se la leva si trova in posizione 4, l'uscita relativa alla posizione 4 è chiusa, le uscite delle posizioni 1 e 3 sono aperte





Utilisation/ Anwendung / Gebruik / Use / Uso / Utilizzo

F

Utilisation du Bypass-Set

Avec une valve classique à 3 ou 4 voies, il est possible de régler le débit d'eau du filtre à la pompe thermique sur 50 ou 100 % du débit d'eau. Toutefois, si la pompe est trop puissante, il peut arriver que l'eau traverse trop rapidement la pompe thermique et ait dès lors trop peu de temps pour y chauffer correctement. Si la pompe est trop faible, il se peut, en raison du trop faible débit, que la pompe thermique passe en mode sécurité et cesse de fonctionner.

Avec le **Bypass-Set universel**, vous disposez de plus de possibilités de vous adapter aux circonstances et de bénéficier d'une efficacité optimale de la pompe thermique. Le système permet de régler le débit d'eau sur 25, 50, 75 ou 100 %.

DE

Gebrauch des Bypass-Sets

Mit einem klassischen 3- oder 4-Wege-Hahn ist es möglich, den Wasserdurchfluss vom Filter zur Wärmepumpe auf 50 oder 100% Wasserdurchfluss einzustellen. Wenn die Pumpe aber zu stark ist, kann es dazu führen, dass das Wasser zu schnell die Wärmepumpe durchläuft und sich in der zu kurzen Zeit nicht richtig aufheizen kann. Wenn die Pumpe zu schwach ist, kann es sein, dass die Wärmepumpe wegen des geringen Durchflusses in den Sicherheitsmodus geht und nicht mehr arbeitet.

Mit dem **Universal-Bypass-Set** hat man mehr Möglichkeiten, sich auf die Gegebenheiten einzustellen und die Effizienz der Wärmepumpe auf ein Optimum zu erhöhen. Einstellungen von 25, 50, 75 oder 100% Wasserdurchlauf sind mit diesem System möglich.

NL

Gebruik van de bypass-set

Met een klassieke 3- of 4-wegkraan is het mogelijk om de stroom water van het filter naar de warmtepomp in te stellen op 50 of 100%. Als de pomp te krachtig is, kan dit er evenwel toe leiden dat het water te snel door de warmtepomp loopt en het in die korte tijd niet voldoende kan opwarmen. Is de pomp juist te zwak, dan kan het gebeuren dat de warmtepomp vanwege de lage doorstroming in de veilige modus gaat staan en hij niet meer werkt.

Met de **universele bypass-set** zijn er meer mogelijkheden om alles aan de omstandigheden aan te passen en de warmtepomp zo efficiënt mogelijk te laten werken. Instellingen van 25, 50, 75 of 100% waterdoorloop zijn met dit systeem mogelijk.



GB Using the Bypass Set

With a classic 3 or 4 way valve, you can also send to the heat pump 50% or 100% of the flow from your filtration pump. The problem is if your pump is powerful, the water will pass too fast into the heatpump and doesn't have time to warm up.

On the opposite, if your pump is weak, the risk is that the heat pump doesn't work because of the water flow security.

With the new **Bypass Set universal** Ubbink, you have more possibilities and you can optimise the efficiency of the heatpump at the best with a flow at 25/50/75/100%.

E Uso del juego de Bypass Set

Con una clásica válvula de 3 o 4 vías es posible ajustar el caudal de agua del filtro a la bomba de calor en el 50 o el 100% de caudal de agua. Sin embargo, si la bomba tiene demasiada potencia puede ocurrir que el agua atraviese la bomba de calor con excesiva velocidad y no pueda calentarse apropiadamente durante este corto espacio de tiempo.

Cuando la bomba no dispone de suficiente potencia, puede ocurrir que, debido al reducido caudal, la bomba de calor cambie al modo de seguridad y deje de funcionar.

Con el **juego de derivación universal** se dispone de más posibilidades de adaptarse a las circunstancias y de aumentar la eficiencia de la bomba de calor al máximo. Con este sistema es posible ajustar el caudal al 25, 50, 75 o al 100%.

I Utilizzo del set di bypass

Con una classica valvola a 3 o 4 vie è possibile regolare il flusso d'acqua dal filtro alla pompa di calore sul 50 o sul 100%. Tuttavia, se la pompa è troppo potente, può accadere che l'acqua passi troppo velocemente nella pompa di calore e che non riesca a riscaldarsi a sufficienza durante questo breve lasso di tempo. Al contrario, se la pompa non è abbastanza potente, può accadere che, a causa del flusso ridotto, la pompa di calore commuti in modalità di sicurezza e smetta di funzionare.

Grazie al **Set universale di bypass**, è possibile adattarsi alla situazione in diversi modi, ottimizzando così l'efficienza della pompa di calore. Con questo sistema il flusso dell'acqua può essere regolato sul 25, 50, 75 o 100%.





Berenkoog 87-1822 BN Alkmaar-The Netherlands

